Al-Islam.org
Ahlul Bayt Digital Islamic Library Project
Published on *Al-Islam.org* (https://www.al-islam.org)

Sermon 77: The Banu Umayyah ...

About Umayyads (*when Sa'id b. al-'As withheld Amir al-mu'minin's right from him, peace be upon him*)

(ومن كلام له (عليه السلام

وذلك حين منعه سعيد بن العاص حقه

The Banu Umayyah (Umayyads) are allowing me the inheritance of Muhammad (S) bit (by bit). By Allah, if I live I would throw them away as the butcher removes the dust from the dust-covered piece of flesh.

!إِنَّ بَنِي أُمَيَّةَ لَيُفَوِّقُونَني تُرَاثَ مُحَمَّد تَفْوِيقاً، وَاللهِ لَئِنْ بَقِيتُ لَهُمْ لاَنْفُضَنَّهُمْ نَفْضَ اللَّحَّام الْوِذَامَ التَّرِبَةَ

as-Sayyid ar-Radi says: In one version for *"al-widhamu't-taribah"* (dust covered piece of flesh) the words *"at-turabu'l-wadhimah"* (the soil sticking on a piece of flesh) have been shown. That is, for the adjective the qualified noun and for the qualified noun the adjective has been placed. And by the word *"layufawwiqunani"* Amir al-mu'minin implies that they allow him bit by bit just as a she-camel may be milked a little and then its young one may be made to suck milk so that it may be ready to be milked. And *"al-widham"* is the plural of *"wadhamah"* which means the piece of stomach or of liver which falls on the ground and then the dust is removed from it.

.قال الشريف: ويروى: «التراب الوَذَمَة»، وهو على القلب

و قوله (عليه السلام): «لَيُفَوّقونَني» أي: يعطونني من المال قليلاً قليلاً كفُواق الناقة، وهو الحلبة الواحدة من لبنها.
.والوِذَامُ: جمع وَذَمة، وهي: الحُزّة من الكرش أوالكبد تقع في التراب فتنفض

Alternative Sources for Sermon 77

(1) Abu al-Faraj, *al-'Aghani,* XI, 29, II, 29;

(2) al-'Azhari, *Tahdhib,* XV, 27;

(3) Ibn Salam, *Gharib al-hadith;*

(4) Ibn Durayd, *al-Mu'talif;*

(5) Al-'Isfahani, *al-Jam' bayn al-Gharibayn;*

(6) Ibn al-'Athir, *al-Nihayah,* I, 186;

(7) al-'Askari, *Jamharat al-'amthal,* I, 165.

Source URL:
https://www.al-islam.org/nahjul-balagha-part-1-sermons/sermon-77-banu-umayyah#comment-0